



Comhairle an
Aontais Eorpaigh

An Bhruiséil, 12 Aibreán 2023
(OR. en)

Comhad Idirinstitiúideach:
2023/0093(COD)

8231/23
ADD 1

COPEN 109
JAI 432
CODEC 589

NÓTA CLÚDAIGH

ó:	Ardrúnaí an Choimisiúin Eorpaigh, arna s(h)íniú ag Martine DEPREZ, Stiúrthóir
dáta a fuarthas:	5 Aibreán 2023
chuig:	Thérèse BLANCHET, Ardrúnaí Chomhairle an Aontais Eorpaigh
Uimh. an doic. ón gCoim.:	COM(2023) 185 final (Iarscríbhinn)
Ábhar:	IARSCRÍBHINN a ghabhann leis an Togra le haghaidh Rialachán ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le himeachtaí in ábhair choiriúla a aistriú

Gheobhaidh na toscaireachtaí i gceangal leis seo doiciméad COM(2023) 185 final (Iarscríbhinn).

Faoi iamh: COM(2023) 185 final (Iarscríbhinn)



AN COIMISIÚN
EORPACH

An Bhruiséil, 5.4.2023
COM(2023) 185 final

ANNEX

IARSCRÍBHINN

a ghabhann leis an Togra le haghaidh

Rialachán ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle

maidir le himeachtaí in ábhair choiriúla a aistriú

{SWD(2023) 77 final} - {SWD(2023) 78 final}

IARSCRÍBHINN

DEIMHNIÚ MAIDIR LE HAISTRIÚ IMEACHTAÍ COIRIÚLA

Is é is cuspóir don deimhniú seo:

- ☐ Dul i gcomhairle maidir le haistriú féideartha imeachtaí coiriúla;
- ☐ Aistriú imeachtaí coiriúla a iarraidh.

Roinn A

An Stát Iarrthach:
An t- údarás iarrtha:
An Stát Iarrthach:
An t- údarás iarrtha:
An t- údarás sa Stát iarrtha a ndeachthas i gcomhairle leis roimh an iarraidh seo (más infheidhme):

Roinn B: Céannacht an duine atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe

1. Sonraigh an fhaisnéis ar fad, a mhéid agus is eol sin, maidir le céannacht an duine atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe. Má tá níos mó ná duine amháin i gceist, tabhair an fhaisnéis maidir le gach aon duine.

(i) I gcás duine/daoine nádúrtha

Ainm:

Céadainm/céadainmneacha:

Ainm/ainmneacha ábhartha eile, más infheidhme:

Ailiasanna, más infheidhme:

Inscne:

Náisiúntacht:

Uimhir aitheantais nó uimhir slándála sóisialta:

Cineál agus uimhir an doiciméid/na ndoiciméad aitheantais (cárta aitheantais, pas), má tá sé/siad ar fáil:

.....

Dáta breithe:

Áit bhreithe:

Áit chónaithe agus/nó an seoladh atá ar eolas; mura bhfuil an seoladh ar eolas, sonraigh an seoladh deiridh atá ar eolas:

.....

Ionad oibre (sonraí teagmhála san áireamh):...

Sonraí teagmhála eile (ríomhphost, uimhir ghutháin):

.....

Teanga/teangacha a thuigeann an duine:.....

Faisnéis ábhartha eile:

Tabhair tuairisc ar an seasamh atá ag an duine lena mbaineann sna himeachtaí faoi láthair:

☐ An duine atá faoi dhrochamhras

☐ An duine atá cúisithe.

(ii) I gcás duine dlítheanach/daoine dlítheanacha:

Ainm:

Foirm an duine dhlítheanaigh:

Ainm giorraithe, ainm a úsáidtear go coitianta nó ainm trádála, más infheidhme:

.....

Oifig chláraithe:

Uimhir Chlárúcháin:

Seoladh an duine dhlítheanaigh:.....

Sonraí teagmhála eile (ríomhphost, uimhir ghutháin):

.....

Ainm ionadaí an duine dhlítheanaigh:.....

Faisnéis ábhartha eile:

Tabhair tuairisc ar an seasamh atá ag an duine lena mbaineann sna himeachtaí faoi láthair:

☐ An duine atá faoi dhrochamhras

☐ An duine atá cúisithe.

2. Tuairim an duine/na ndaoine atá faoi dhrochamhras nó an duine/na ndaoine atá cúisithe:

☐ D'iarr an duine atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe go ndéanfaí an nós imeachta chun imeachtaí coiriúla a aistriú a thionscnamh.

☐ Cuireadh an duine atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe ar an eolas maidir leis an aistriú atá beartaithe.

☐ Níor cuireadh an duine atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe ar an eolas maidir leis an aistriú atá beartaithe:

.....

☐ Rinne an duine atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe tuairim a chur i láthair maidir leis an aistriú atá beartaithe. Tá an tuairim i gceangal leis an iarraidh seo. Go hachomair, luaitear inti:

.....

.....

Roinn C: Céannacht an íospartaigh

1. Sonraigh an fhaisnéis ar fad, a mhéid agus is eol sin, maidir le céannacht an íospartaigh. Má tá níos mó ná duine amháin i gceist, tabhair an fhaisnéis maidir le gach aon duine.

(i) I gcás duine/daoine nádúrtha

Ainm:

Céadainm/céadainmneacha:

Inscne:

Náisiúntacht:

Uimhir aitheantais nó uimhir slándála sóisialta:

Cineál agus uimhir an doiciméid/na ndoiciméad aitheantais (cárta aitheantais, pas), má tá sé/siad ar fáil:

.....

Dáta breithe:

Áit bhreithe:

Áit chónaithe agus/nó an seoladh atá ar eolas; mura bhfuil an seoladh ar eolas, sonraigh an seoladh deiridh atá ar eolas:

.....

Ionad oibre (sonraí teagmhála san áireamh):...

Sonraí teagmhála eile (ríomhphost, uimhir ghutháin):

.....

Teanga/teangacha a thuigeann an duine:....

Faisnéis ábhartha eile:

(ii) I gcás duine dlítheanach/daoine dlítheanacha:

Ainm:

Foirm an duine dhlítheanaigh:

Ainm giorraithe, ainm a úsáidtear go coitianta nó ainm trádála, más infheidhme:

.....

Oifig chláraithe:

Uimhir Chlárúcháin:

Seoladh an duine dhlítheanaigh:.....

Sonraí teagmhála eile (ríomhphost, uimhir ghutháin):

.....

Ainm ionadaí an duine dhlítheanaigh:.....

Faisnéis ábhartha eile:

2. Tuairim an íospartaigh/na n- íospartach

☐ D'iarr an t- íospartach go ndéanfaí an nós imeachta chun imeachtaí coiriúla a aistriú a thionscnamh.

☐ Cuireadh an t- íospartach ar an eolas maidir leis an aistriú atá beartaithe.

☐ Níor cuireadh an t- íospartach ar an eolas maidir leis an aistriú atá beartaithe:

.....

☐ Rinne an t- íospartach tuairim a chur i láthair maidir leis an aistriú atá beartaithe. Tá an

tuairim i gceangal leis an iarraidh seo. Go hachomair, luaitear inti:

.....
.....

Roinn D: Achoimre ar na fíorais agus ar a rangú dlí

1. Tuairisc ar an iompar as a n-éiríonn an cion coiriúil/na cionta coiriúla a ndéantar an iarraidh ina leith agus achoimre ar na fíorais bhunúsacha:

.....
.....

2. An chéim ag a bhfuil na himeachtaí anois:

☐ imscrúdú

☐ ionchúiseamh

☐ triail

3. Cineál agus tuairisc dhlíthiúil an chiona choiriúil/na gcionta coiriúla a ndéantar an iarraidh ina leith:

.....

4. An pionós uasta, reacht na dtréimhsí agus téacs na forála reachtúla/an chóid reachtúil, lena n-áirítear na forálacha ábhartha maidir leis na pionóis:

.....
.....

Roinn E: Faisnéis faoin nós imeachta sa Stát iarrthach

1. Gníomhartha nós imeachta arna ndéanamh ag an Stát iarrthach:

.....
.....

2. Faisnéis maidir leis an bhfianaise a bailíodh:

.....
.....

3. Liosta de na doiciméid atá ar fáil sa cháschomhad:.....

.....
.....

Roinn F: Cúiseanna atá leis an iarraidh

1. Na cúiseanna leis an iarraidh, lena n- áirítear údar leis an gcúis go bhfuil an t- aistriú riachtanach agus iomchuí, agus measúnú ar thionchair an aistrithe ar chearta an duine/na ndaoine atá faoi dhrochamhras nó an duine/na ndaoine atá cúisithe agus an íospartaigh/na n- íospartach:

.....

.....

.....

.....

2. Na critéir maidir le haistriú imeachtaí coiriúla a iarraidh:

☐ go ndearnadh an cion coiriúil go hiomlán nó go páirteach i gcríoch an Stáit iarrtha, nó gur i gcríoch an Stáit sin a tharla an chuid is mó de na héifeachtaí nó cuid shubstaintiúil den damáiste arbh é an cion coiriúil ba chúis leis;

☐ gur náisiúnach den Stát iarrtha an duine atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe nó tá cónaí air ann;

☐ go bhfuil an duine atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe i láthair sa Stát iarrtha agus go ndiúltaíonn an Stát sin an duine sin a thabhairt suas don Stát iarrthach ar bhonn Airteagal 4(2) de Chinneadh Réime 2002/584/CGB, nó Airteagal 4(3) de, i gcás nach bhfuil an diúltú sin bunaithe ar chinneadh críochnaitheach ar bhreithiúnas a tugadh ar an duine sin i leith an chion coiriúil chéanna, lena gcuirtear cosc ar imeachtaí coiriúla eile, nó Airteagal 4(7) den Chinneadh Réime sin;

☐ go bhfuil an duine atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe i láthair sa Stát iarrtha agus go ndiúltaíonn an Stát sin an duine sin ar eisíodh barántas gabhála Eorpach ina leith a thabhairt suas, má chinneann sé go bhfuil, i gcásanna eisceachtúla, forais shubstaintiúla chun a chreidiúint, ar bhonn fianaise iontaofa, oibiachtúil go mbeadh sárú follasach ann ar cheart bunúsach ábhartha mar atá leagtha amach in Airteagal 6 den Chonradh ar an Aontas Eorpach agus sa Chairt i gceist leis an tabhairt suas sin in imthosca áirithe an cháis;

☐ go bhfuil formhór na fianaise a bhaineann leis an imscrúdú suite sa Stát iarrtha nó go bhfuil tromlach na bhfinnéithe ábhartha ina gcónaí sa Stát iarrtha;

☐ go bhfuil imeachtaí coiriúla ar siúl sa Stát iarrtha i dtaca leis na fíorais chéanna nó fíorais eile i gcoinne an duine atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe;

☐ go bhfuil imeachtaí coiriúla ar siúl sa Stát iarrtha i dtaca leis na fíorais chéanna nó fíorais ghaolmhara i gcoinne daoine eile;

☐ go bhfuil pianbhreith á cur isteach nó le cur isteach sa Stát iarrtha, ar pianbhreith í a bhaineann le cailleadh saoirse, ag an duine atá faoi dhrochamhras nó an duine atá cúisithe;

☐ gur dócha go gcuirfeadh forfheidhmiú na pianbhreithe sa Stát iarrtha leis an dóchúlacht maidir le hathshlánú sóisialta an duine ar cuireadh pianbhreith air nó go bhfuil cúiseanna eile ann chun an pianbhreith a fhorfheidhmiú ar bhealach níos iomchuí sa Stát iarrtha; nó

☐ gur náisiúnaigh den Stát iarrtha iad formhór na n- íospartach nó go bhfuil cónaí orthu ann.

Roinn G: Faisnéis bhreise agus iarrataí (más infheidhme)

1. Más ábhartha, tabhair faisnéis a bhaineann le Barántas Gabhála Eorpach roimhe seo, Ordú Imscrúdaithe Eorpach nó le hiarraidh eile ar chúnamh:.....

.....
2. Faisnéis bhreise eile, i gcás inarb ábhartha:

.....
3. Sonraigh aon choinníoll sonrach maidir le próiseáil na sonraí pearsanta tarchurtha nach mór don údarás iarrtha a chomhlíonadh (Airteagal 9(3) de Threoir (AE) 2016/680 maidir le daoine nádúrtha a chosaint i ndáil le sonraí pearsanta a phróiseáil):

.....
4. Liosta iatán:

ROINN H: Sonraí an údaráis a d'eisigh an iarraidh

1. Ainm an údaráis a d'eisigh an iarraidh:

Ainm an ionadaí/an phointe teagmhála:

.....

Uimhir an chomhaid:

.....

Seoladh:

Uimhir ghutháin: (an cód tíre) (an cód ceantair/cathrach).....

Seoladh r- phoist:.....

An teanga/teangacha inar féidir cumarsáid a dhéanamh leis an údarás iarrthach:

.....

2. Murab ionann iad agus a bhfuil thuas, sonraí teagmhála an duine/na ndaoine lenar féidir teagmháil a dhéanamh chun tuilleadh faisnéise a fháil nó socruithe praiticiúla a dhéanamh maidir le haistriú fianaise:

Ainm/Teideal/Eagraíocht:

Seoladh:

Seoladh r- phoist:

Uimhir theagmhála:

3. Síniú an údaráis iarrthaigh agus/nó a ionadaí lena ndeimhnítear na nithe seo a leanas:

- go bhfuil ábhar na hiarrata a leagtar amach san fhoirm seo cruinn agus ceart, agus

- gur údarás inniúil a d'eisigh an iarraidh seo.

Ainm:

Post:.....

Dáta:

Stampa oifigiúil (má tá sé ar fáil):

ROINN I: Sonraí an údaráis bhreithiúnaigh a bhailíochtaigh an iarraidh (más infheidhme)

1. Ainm an údaráis bailíochtaithe:

Ainm an ionadaí/an phointe teagmhála:

.....

Uimhir an chomhaid:

.....

Seoladh:

Uimhir ghutháin: (an cód tíre) (an cód ceantair/cathrach).....

Seoladh r- phoist:.....

An teanga/teangacha inar féidir cumarsáid a dhéanamh leis an údarás bailíochtaithe:

.....

2. Léirigh, le do thoil, cé acu díobh seo a leanas ba cheart a bheith mar phríomhphointe teagmhála don Stát iarrtha:

☐ an t-údarás iarrthach

☐ an t- údarás bailíochtaithe

3. Síniú an údaráis bailíochtaithe agus/nó a ionadaí lena ndeimhnítear na nithe seo a leanas:

- go bhfuil ábhar na hiarrata a leagtar amach san fhoirm seo cruinn agus ceart, agus

- gur údarás inniúil a d'eisigh an iarraidh seo.

Ainm:

Post:.....

Dáta:

Stampa oifigiúil (má tá sé ar fáil):